شنەی دەریا … شیعری: ستیڤان مالارمێ

لە ئینگلیزیەوە: سۆران محەمەد ……

جەستە خەمناکە، مەخابن! ومن هەموو کتێبەکانم خوێندووەتەوە.
با بڕۆین، دوور بڕۆین، هەستدەکەم
مەلەکان سەرخۆشن و دەفڕن
بۆ قولایی کەفی نەزانراو و ئاسمان!
هیچ- تەنانەت باخە کۆنەکانیش نا کە چاو دەیداتەوە-
ناتوانن ڕێ لەم دڵە بگرن لە نغرۆ بوون،
ئا شەوەکان، یا ڕووناکی جێهێڵراوی لامپەکەم،
لە سەر بۆشایی پەڕەکە، سپیاتییەکی بەرگریکارە،
نا، تەنانەت ژنە گەنجەکەش خۆراك بە منداڵەکەی نادا.
من دەڕۆم! کەشتییەکە گوریسەکانت ڕاکێشە
لەنگەرەکەت بڵندکە ڕووەو زبریەکی سەیر
بێتاقەتی، فەرامۆشی دڵنێتەدی بە ئاواتی زبر
هێشتا باوەڕدار بە ماڵئاوایی دەسڕەکان!
و ڕەنگە چارۆکەکان، بانگهێشکردنی ڕووناکییەکان،
ئەوانەی گەردەلولەکە چەماندنیەوە بەسەر پارچەی کەشتییەکە،
ون بوو بێ چارۆکان، بێ چارۆکان، دوورگەکانیش بێپییت…
بەڵام، ئای دڵم، گوێ لە ئاوازی دەریاوانەکە بگرە
…

پرۆفایل:

ستیڤان مالارمێ شاعیری ناوداری فەرەنسی؛ لەساڵی 1842 لە پاریس لەدایك بووە، دادەنرێت بە یەکێك لە پێشڕەوانی ڕێبازی سیمبۆلیزمی شیعریی.
پاش مردنی دایك و باوك و براکەی، هەر لە منداڵییەوە توشی خەمۆکی بوو، لەساڵی 1863دا هاوسەرگیریی کردو منداڵێکیان بوو، بەڵام باری خەمۆکی ئەوی سوك نەکرد.
ئەو دەیویست باز بدات بەسەر ئەو ڕەوتە باو و لاسایکارەی ئەو کات لە فەرەنسا لە ئارادا بوو، هەروەها بە ڤیگتۆر هۆگۆ سەرسام بوو.
هۆنراوەکانی بە ڕەسەنایەتی ناوزەد دەکرێن، بە هۆی ئەو سروشتە

داخراو و بیرکردنەوە قوڵ و سۆزدارانەی هەیبوون، ئەمە وایکرد بە یەکێك لە شاعیرانی نوخبە ڕیزبەند بکرێت… ئاڵۆزیی دەقەکانی و سیمبوڵە جیاوازەکان □□ییان هەبوو لەم ئەفراندنە جیاوازەی ئەودا، تا لە فالفان لە بەرواری 9/9/1898 دا کۆچی دوایی کرد.

…

سەرچاوەکان:

Poemhunter -1

-2 en.wikipedia